



ឯកសារដើម ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL ថ្ងៃ ទទួល (Date of receipt/date de reception): ០៨ / ១០ / ២០១២
ម៉ោង (Time/Heure) : ១១ : ១៥
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង / Case File Officer/L'agent chargé du dossier: UCH ARUN

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia

Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

Kingdom of Cambodia

Nation Religion King

Royaume du Cambodge

Nation Religion Roi

អនុស្សរណៈ-អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង

សាធារណៈ / Public

ថ្ងៃទី ០៨ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០១២

ជូនចំពោះ: ភាគីនៃសំណុំរឿង ០០២

ពី: ចៅក្រម និង ឧត្តម, ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង



ចម្លងជូន: លោក/លោកស្រីចៅក្រម និងមន្ត្រីច្បាប់ជាន់ខ្ពស់នៃអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង

កម្មវត្ថុ: សេចក្តីជូនដំណឹងស្តីពីសេចក្តីសម្រេចលើសំណើរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាដែលស្នើសុំ
ដាក់បញ្ចូលនីតិវិធីក្រិកក្នុងកម្មបន្ថែម នៅក្នុងវិសាលភាពនៃការជំនុំជម្រះក្នុងសំណុំរឿង
០០២/០១ (ឯកសារ E163) និងពេលវេលាដែលកំណត់នៃការដាក់សេចក្តីសន្និដ្ឋានបញ្ចប់
ការពិភាក្សាដេញដោលពាក់ព័ន្ធនឹងច្បាប់ជាធរមាន

១. ដើម្បីសម្រួលដល់ភាគីធ្វើក្នុងការរៀបចំផែនការ និងផ្តល់ភាពជាក់លាក់ ពាក់ព័ន្ធនឹងផ្នែកដែលនៅ
សេសសល់នៃសំណុំរឿង ០០២/០១ ដែលអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងគ្រោងនឹងធ្វើសវនាការនាពេល
ខាងមុខនេះ អង្គជំនុំជម្រះមានបំណងជូនដំណឹងទៅភាគី និងសាធារណជនអំពីសេចក្តីសម្រេចរបស់
ខ្លួនលើសំណើរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាដែលស្នើសុំពង្រីកវិសាលភាពនៃការជំនុំជម្រះ ដែលបានស្នើដាក់
បញ្ចូលទីតាំងក្រិកក្នុងកម្មបន្ថែមទៅក្នុងវិសាលភាពនៃសំណុំរឿង ០០២/០១ (ឯកសារ E163)។

- ក) ការសម្លាប់ប្រជាជនដែលត្រូវបានជម្លៀសនៅតាមទីកន្លែងនានាក្នុងស្រុកកំពង់ត្រឡាចលើ (ស្រុក ១២)
- ខ) ការសម្លាប់អតីតទាហាន លន់ នល់ និងមន្ត្រីរដ្ឋការនៅទូលពោធិ៍ជ្រៃ និង
- គ) មន្ត្រីសន្តិសុខ ស-២១ និងទីកន្លែងសម្លាប់មនុស្សនៅជើងឯក

២. បន្ទាប់ពីមានកិច្ចពិភាក្សាអំពីចំណុចបន្ថែមដែលត្រូវបានស្នើសុំដាក់បញ្ចូលទាំងនេះនៅក្នុងកិច្ចប្រជុំរៀបចំសវនាការកាលពីពេលកន្លងទៅថ្មីៗ និងបន្ទាប់ពីការពិចារណាយ៉ាងម៉ត់ចត់អំពីរាល់ការលើកឡើងរបស់ភាគីនានានៅក្នុងកិច្ចប្រជុំ ក៏ដូចជាក្រោយកិច្ចប្រជុំរៀបចំសវនាការនោះ អង្គជំនុំជម្រះយល់ឃើញថា សំណើសុំពង្រីកវិសាលភាពនៃការជំនុំជម្រះក្នុងសំណុំរឿង ០០២/០១ ដើម្បីដាក់បញ្ចូលការចោទប្រកាន់អង្គហេតុនានាពាក់ព័ន្ធនឹងមន្ទីរ ស-២១ និងស្រុក ១២ មិនអាចទទួលយកបានឡើយ។ ជាបឋម មូលហេតុនៃការយល់ឃើញដូច្នេះ គឺមកពីការដាក់បញ្ចូលធាតុផ្សំទាំងនេះ (មិនថាដោយសារចំនួនសាក្សីដែលភាគីបានស្នើសុំកោះហៅ ការលំបាកដែលបានរំពឹងទុកក្នុងការកំហិតវិសាលភាពនៃចំណុចអង្គហេតុបន្ថែមដែលត្រូវបានស្នើសុំទាំងនេះ ឬការជំទាស់របស់មេធាវីការពារក្តីដែលអាចមានចំពោះចំណុចអង្គហេតុបន្ថែមទាំងនេះឡើយ) នឹងអាចធ្វើឱ្យសវនាការលើសំណុំរឿង ០០២/០១ អូសបន្លាយពេលយូរ។ អង្គជំនុំជម្រះនៅតែយល់ឃើញថា ទីតាំងឧក្រិដ្ឋកម្មបន្ថែមទាំងនេះ មិនជាប់ពាក់ព័ន្ធជិតស្និទ្ធទៅនឹងការចោទប្រកាន់ចំពោះអង្គហេតុក្នុងសំណុំរឿង ០០២/០១ ឬ ថាការដាក់បញ្ចូលទីតាំងឧក្រិដ្ឋកម្មទាំងនេះ មិនសមស្របតាមលំដាប់លំដោយត្រឹមត្រូវនៃការជំនុំជម្រះក្នុងសំណុំរឿង ០០២ ដូចដែលមានរៀបរាប់ក្នុងដីកាសម្រេចបំបែកកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីនោះទេ (ឯកសារ E124)។ ជាចុងក្រោយ ទោះបីជាអង្គជំនុំជម្រះយល់ឃើញថា ខ្លួនត្រូវធានាឱ្យមានសវនាការដោយឆាប់រហ័សយ៉ាងណាក៏ដោយ ក៏កន្លងមកអង្គជំនុំជម្រះបានចំណាយពេលវេលាអស់ជាច្រើន ដែលចាំបាច់ក្នុងការវាយតម្លៃ និងបន្ទាប់មកពិនិត្យមើល និងវាយតម្លៃឡើងវិញនូវបញ្ហាសម្បទា និងបញ្ហាស្មារតីរបស់ អៀង ធីរិទ្ធ ក្នុងការចូលរួមសវនាការ។ ម្យ៉ាងវិញទៀត ស្ថានភាពសុខភាពនាពេលបច្ចុប្បន្នរបស់ជនជាប់ចោទ អៀង សារី និងបញ្ហាស្តុកស្តាញជាហូរហែននៃការរៀបចំសវនាការ រឹតតែធ្វើឱ្យអង្គជំនុំជម្រះរារាំងក្នុងការពង្រីកវិសាលភាពទូលំទូលាយនៃការជំនុំជម្រះក្នុងសំណុំរឿង ០០២/០១។

៣. ទោះបីយ៉ាងណាក៏ដោយ អង្គជំនុំជម្រះបានពិចារណាឃើញថាការដាក់បញ្ចូលការកាប់សម្លាប់មនុស្សនៅទូលពោធិ៍ជ្រៃទៅក្នុងវិសាលភាពនៃសំណុំរឿង ០០២/០១ ជាការសមស្រប ដោយហេតុថា

ការកាប់សម្លាប់ទាំងនេះជាហេតុការណ៍ដែលបានកើតឡើងភ្លាមៗបន្ទាប់ពីមានការជម្លៀសប្រជាជនពី ទីក្រុងភ្នំពេញ (ជាពិសេសគឺ កថាខណ្ឌ ៧០៥ ដល់ កថាខណ្ឌ ៧១១ នៃដីកាដោះស្រាយនៃសំណុំ រឿង ០០២)។ ការដាក់បញ្ចូលនេះគឺពុំសំដៅគ្របដណ្តប់លើការកាប់សម្លាប់នានាផ្សេងទៀតនៅទីតាំង នេះ ដែលបានកើតឡើងនៅចន្លោះឆ្នាំ ១៩៧៦ ដល់ឆ្នាំ ១៩៧៧ ឡើយ^១។ ការកាប់សម្លាប់នៅទូលពោធិ ជ្រៃ ដែលបានកើតឡើងភ្លាមៗបន្ទាប់ពីពេលដែលទីក្រុងភ្នំពេញធ្លាក់ចូលក្រោមការត្រួតត្រារបស់ខ្មែរ ក្រហម គឺជាការពង្រីកវិសាលភាពសមស្របនៃការចោទប្រកាន់ដែលមានស្រាប់ក្នុងសំណុំរឿង ០០២/ ០១ និងអាចត្រូវបានដាក់បញ្ចូលបន្ទាប់ពីមានការពង្រីកវិសាលភាពនៃការជំនុំជម្រះ។ ក្នុងការគាំទ្រការ ពង្រីកវិសាលភាពនៃការជំនុំជម្រះក្នុងសំណុំរឿង ០០២/០១ នេះ អង្គជំនុំជម្រះមានបំណងកោះហៅ បុគ្គលបន្ថែមចំនួន ០២ រូបតែប៉ុណ្ណោះ (សាក្សីដែលមានរហស្សនាម TCW-752 និង TCW-389)។ អង្គជំនុំជម្រះក៏នឹងដាក់បញ្ចូលការពិចារណាអំពីឯកសារនានា និងភស្តុតាងផ្សេងៗពាក់ព័ន្ធនឹងចំណុច អង្គហេតុនេះ នៅក្នុងសវនាការដេញដោលលើភស្តុតាង ដែលនឹងជូនដំណឹងនាពេលខាងមុខ។ អង្គជំនុំ ជម្រះអាចនឹងកំណត់កាលបរិច្ឆេទនៃការស្តាប់សក្ខីកម្មរបស់សាក្សីដែលមានរហស្សនាម TCW-389 នាពេលដ៏ខ្លីខាងមុខ ដោយយោងទៅលើការជូនដំណឹងពីការលះបង់សិទ្ធិទាក់ទិននឹងសាក្សីរូបនេះពី សំណាក់មេធាវីការពារជនជាប់ចោទ អៀង សារី។ អាស្រ័យហេតុនេះ អង្គជំនុំជម្រះស្នើសុំឱ្យភាគី ចាប់ផ្តើមធ្វើការត្រៀមរៀបចំឱ្យបានឆាប់រហ័សសម្រាប់សក្ខីកម្មនេះ។

៤. ក្នុងកិច្ចប្រជុំរៀបចំសវនាការ ជម្រើសផ្សេងៗនៃការដាក់សេចក្តីសន្និដ្ឋានបញ្ចប់ការពិភាក្សាដេញ ដោល ត្រូវបានលើកយកមកពិភាក្សាដើម្បីពន្លឿនពេលនៃការបញ្ចប់សំណុំរឿង ០០២/០១។ ដើម្បីជួយ ដល់អង្គជំនុំជម្រះក្នុងការបញ្ចប់ការជំនុំជម្រះជាច្រើនដំណាក់កាលនេះ អង្គជំនុំជម្រះស្នើសុំឱ្យភាគីដាក់ ផ្នែកនានានៃសេចក្តីសន្និដ្ឋានបញ្ចប់ការពិភាក្សាដេញដោលពាក់ព័ន្ធនឹងច្បាប់ជាធរមាន ឱ្យបានមុនពេល នៃការបញ្ចប់សវនាការដេញដោលភស្តុតាងលើសំណុំរឿង០០២/០១។ វាការជួយដល់អង្គជំនុំជម្រះ ផងដែរ ប្រសិនបើភាគីអាចដាក់ផ្នែកទាំងនេះនៃសេចក្តីសន្និដ្ឋានបញ្ចប់ការពិភាក្សាដេញដោលមិនឱ្យ ហួសពីថ្ងៃ សុក្រ ទី ២១ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០១២ បើទោះបីជាអង្គជំនុំជម្រះនឹងអាចពិចារណាអំពីការពន្យារ

¹បញ្ជីជាក់លាក់មួយនៃកថាខណ្ឌនានាក្នុងដីកាដោះស្រាយដែលត្រូវបានដាក់បញ្ចូលជាផ្លូវការនៅក្នុងសំណុំរឿង ០០២/ ០១ បន្ទាប់ពីមានសេចក្តីជូនដំណឹងនេះទៅ ត្រូវបានដាក់ចូលទៅក្នុងសំណុំរឿងនៅថ្ងៃនេះ (ឯកសារ E124/7.3)។ កថា- ខណ្ឌបន្ថែមទាំងនេះ នឹងត្រូវពិភាក្សានៅក្នុងសវនាការស្តីពីបញ្ហាឯកសារខាងមុខនេះ (កថាខណ្ឌ ៣ ខាងលើ)។

ពេលវេលាកំណត់តាមការស្នើសុំរបស់ភាគីក៏ដោយ។ សេចក្តីសន្និដ្ឋានទាំងនេះមិនត្រូវមានចំនួនលើសពី ២០ ទំព័រឡើយ (ជាភាសាអង់គ្លេស ឬភាសាបារាំង ឬ ៤០ ទំព័រជាភាសាខ្មែរ)។ តាមរយៈសេចក្តីណែនាំនេះ សេចក្តីសន្និដ្ឋានបញ្ចប់ការពិភាក្សាដេញដោលដែលអង្គជំនុំជម្រះស្នើសុំក្រោយពេលបិទបញ្ចប់ទៅនៃសវនាការដេញដោលភស្តុតាងក្នុងសំណុំរឿង ០០២/០១ អាចផ្តោតទាំងស្រុង ឬជាចម្បងទៅលើការចោទប្រកាន់អង្គហេតុនានាដូចដែលបានលើកនៅក្នុងសវនាការ។ សេចក្តីណែនាំបន្ថែមពាក់ព័ន្ធនឹងផ្នែកសេសសល់នៃសេចក្តីសន្និដ្ឋានបញ្ចប់ការពិភាក្សាដេញដោលរបស់ភាគី នឹងមាននាពេលសមស្របខាងមុខ។